1410
275
270 стр.
1979 г.

МАЛИКОВ,К.

МАНАС

Институт языка, литературы и истории
Отдел рукописей
Инв. № 275
270 ст. 1979 г.
Кирг. ФАН СССР гор. Фрунзе

Институт языка, литературы и истории
Отдел рукописей
Инв. № 1410
Кир. ФАН СССР гор. Фрунзе

НИИКЯЛ
Рукопись № 270
„15“/XII 1941 г.

„Манас“

(Ьz qartalqan, ьjnaqtalqan varijant)

I

9500 стр. А. Аба...

tyzgon, ьrtьr caqqan Caliyev —

15/XII 941.

Всего здесь 270 стр.
9500 строк, комментарии.
115 знак для ...
(окончено собрание
поэмы ... Алыкеевой
по рассказу ...
и до приезда Ал-
мамбета к Манасу)

Клименко

15/XII-1941.

1.

~~Кыргыздын таралышы кепиш~~
~~жана~~
~~Манастын балалык учуру~~

1. Кыргыздын таралыш кепиш

tyŗ atasь tygol qan,
tybynon qьdьr daarьgan,
baʒqь atasь baarьqan,
baʒьnan qьdьr daarьgan,
tynar otnon Ǵerine,
tyr tyr mazar ornodon,
Minin, tybynon qudaj ojdogon.
Berki atasь nogojdur,
Nogoj qajdan ozojdur.
Somdugtun šunsun bojlogon,
Nogojgo šoguşqan adam bojlogon.
Nogoj qan eeleŗ turganda,
Mejmanqana beş saraj,
belgilyyby bir dalaj
Nogoj qan agьr olgondo,
qajra kelbes al çajdь,
qajran kişi korgondo,
Armandum bolgon qьrgьzdьn,
Kerege-ungun qьjratьp,
qatajdan [qila] ~~...~~ [coŋ] ~~qan~~ ebdop,
kelin-qьzdь ьjlatьp,
~~Nooed degen qan ...~~
~~Arзman orьbьn ... ...~~
~~Nogoj qan tyşy esine,~~
~~Satpaj qьrgьz sendeldi.~~
Qara qalmaq man şunla
taldьn baarьn sulat[кеп]
tamdьn baarьn qulat[ор]
qajaşa bergen erlerdi,
[qaq čьnactaj qumat]
~~qaušratьp, sulattь.~~

НИИКЯЛ
...ись № 270
5/XII 1941 г.

2.

~~Qalьn ьtaj kelgende,~~
~~qorduqtu qьrqьz koruptur.~~
~~qandan qalqan elindi,~~
~~qamsoq Cener boluptur.~~
Aŋьdan keli
~~Atpaj durtqa Alooke,~~
~~Azaptь maqtap salьptьr.~~
~~tyŋyup ketken qьzьtalaq,~~
~~tytyn ... alьptьr.~~
Col Erkin Eerin qumarabьr,
~~qaarlanqan ...~~
Zaqadaz ... qaqatьz
~~qanьap ... qalby~~
qaqaj tqalmaq dirinkeзьр,
~~qarqaqan ... qajnada~~
~~qajaŋa ajtar qan qalba.~~

Albьna cьdabaj,
Biroo ketti altajqa,
Biroo ketti qaŋqajqa.
tuŋuŋuna cьn cetip,
tentip qacьь ar qajda.
qanь ċaq qaŋqьr el qaldь,
qaŋqьrap ceen ceer qaldь.
Baз qalqalar qajtarbaj,
~~qaŋqьrap ... ajdaaь,~~
qal ŋandar uuьtup zaplandь.
~~qaьndan qalqan kaldaaь~~

. . . .

Kyrmoloçun kyldyjtkon,
Kyçtyysy keldi ..ьtajdьn,
Kokojun kesken ...qan,
Octyysy keldi qtajdьn.
~~Xapsiz doz Alooke,~~
~~qtajdь qadaj urqanь.~~
~~Ajbaj qanьь, miŋ qanqan,~~
~~Altьn alьp turqanь.~~
~~Alooke ... bolduŋ,~~
~~Alpa ... qaqanь~~
Alooke degen qan keldi
alban tyrdyy alь baz.
Alpan ... deesindin.

~~Atajbn Burut sent depx~~

attanajan eken qargbvar.

Kok kubo tonun ǵambnbp,

kok ǵol borstoj cambnbp,

qarǵbzdb ǵerbp ketyygo,

qarbtalaq ~~Aloo~~ qotajoz

Kelgen ~~cnggam kelgen~~ eken qambnbp.

~~ǵol Spjulǵrant qol ǵnbndp,~~

~~Aq jilyygo kelgitir.~~

~~Qarbna cbdabcy,~~

~~qanca adamdar olyrlgr.~~

Balbandarbn qarasan,

capenǵqandb qojboqon,

Bir cocqonun etine,

bir ǵegende tojboqon.

Balbanbm sajagb,

enesi indi ǵalabb,

Atasb qotaj dolusn,

Adam tilin bilbegen,

ajban calos doyuzu.

Ajbl talap, el talap,

Adamdbn qanbn saqbnqan.

Adamdbn murdu qulagbn,

tumar qelbp taqbnqan.

1) Cbumacandbn, bee ǵindin,

Cbndaqan maqtb qan eken,

~~Qarbtalaq burut sen dǵrm~~

~~qartarbn tikken ǵan eken~~

Alaokenin ojynyn,

Actbmbq ulu bar eken.

Ojynyno konkosok,

qijratop, coqun qaratqo.

qaalaqanbn berbesek,

taqumbuz ǵurttu ǵolatqo —

97